

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN
BezirksdirektionCOMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO
Direzione di Comprensorio**BEKANNTMACHUNG**

Autonome Provinz Bozen
SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB
GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN
Lorenz-Böhler-Straße, 5 - 39100 Bozen
Telefon 0471 - 908213
Telefax 0471 - 908070

AVVISO

Provincia Autonoma di Bolzano
AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE
COMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO
Via Lorenz Böhler, 5 - 39100 BOLZANO
Telefono 0471 - 908213
Telefax 0471 - 908070

Mit vorliegender Bekanntmachung teilt man mit, dass ab 01.10.2010 die Autonome Provinz Bozen das neue Portal Elektronische Vergaben www.ausschreibungen-suedtirol.it für die Veröffentlichung von Bekanntmachungen und Mitteilungen sowie für die Durchführung von elektronischen Vergaben seitens aller Vergabestellen, die den lokalen Auftraggebern angehören (deshalb inbegriffen auch seitens des Südtiroler Sanitätsbetriebs), aktiviert hat.

Die Wirtschaftsteilnehmer werden darauf hingewiesen, dass sie sich unter der obenangeführten Internetadresse im Abschnitt *Wirtschaftsteilnehmer - Registrierung im Adressenverzeichnis* registrieren müssen, um das neue Portal zu verwenden

Sobald sich der Wirtschaftsteilnehmer ins Adressenverzeichnis eingetragen hat, wird er vom System per E-Mail über alle Ausschreibungen informiert, die in den gewählten Güterkategorien von den örtlichen Vergabestellen veröffentlicht werden.

Zwecks Teilnahme der Unternehmen an den elektronischen Vergaben wird ein *Benutzerhandbuch für die Wirtschaftsteilnehmer* mit allen notwendigen Informationen auf den Seiten des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it bereitgestellt.

Die Handelskammer Bozen bietet weiters entsprechende Schulungen für interessierte Wirtschaftsteilnehmer an.

Man empfiehlt den interessierten Lieferanten, die Registrierung schnell vorzunehmen, da die Angebotseinreichung seitens Firmen nicht zugelassen wird, die an das System nicht registriert sein werden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Sinfotel 800.885122 help@sinfotel.bz.it.

Con il presente avviso si comunica che con data 01.10.2010 la Provincia Autonoma di Bolzano ha attivato il nuovo portale Gare Telematiche www.bandi-altoadige.it per la pubblicazione di avvisi e bandi di gara nonché per l'espletamento di gare telematiche da parte di tutte le stazioni appaltanti, appartenenti ad enti committenti locali, compresa quindi anche l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Si informano fin d'ora gli operatori economici che per operare con il nuovo portale è necessaria la registrazione da effettuarsi al sopraccitato indirizzo web alla sezione *Operatori economici - Registrazione indirizzario*.

Una volta registrato nell'indirizzario, l'operatore economico riceverà informazione dal sistema, tramite e-mail, di tutte le gare che vengono esperite dalle stazioni appaltanti locali nei settori merceologici di interesse.

Per illustrare come una ditta deve operare per partecipare alle gare telematiche, sul portale www.bandi-altoadige.it viene messo a disposizione il *Manuale d'uso per gli operatori economici*.

La Camera di commercio di Bolzano provvederà inoltre ad offrire appositi corsi di formazione per gli operatori economici interessati.

Si raccomanda ai fornitori interessati di procedere rapidamente alla registrazione, in quanto non sarà ammessa la presentazione di offerte da parte di ditte non registrate al sistema.

Per ulteriori chiarimenti si prega di rivolgersi a Sinfotel 800.885122 help@sinfotel.bz.it.